

N° 158

Trimestriel – Quarantième année
Troisième trimestre 2020
Bureau de dépôt : 1300 Wavre Mass Post
N° d'agrégation : P 705132



PB-PP
BELGIE(N)-BELGIQUE

LE BULLETIN DES RETRAITÉS

DU PERSONNEL DES SERVICES ET ÉTABLISSEMENTS
D'ENSEIGNEMENT GÉRÉS PAR LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Association pour
la promotion de
la retraite active,
fraternelle et
solidaire



Éditeur responsable : Guy SEVERS, rue de Huleu, 53 – 1460 Ittre

SOMMAIRE

Voyage en Normandie du 29/9 au 2/10	Le Conseil d'administration ..	2
Un brin d'humour ne peut nuire	Roland GAINAGE	3
▪ Citations		3
▪ Réponses A		6
▪ Réponses B		15
Petites annonces	Guy SEVERS	4
Le resto de l'APRAFS : gaufres de Liège	Maurice GASPARD	5
Coup de cœur : Dubrovnik	Edmond DEBUNY	7
Cotisation 2020 – Rappel	Le Conseil d'administration ..	10
Le coin du lecteur :		
▪ « Monsieur je ne vous aime point » – Roger-Pol DROIT	Roland GAINAGE	11
Calendrier scolaire 2020 – 2021		14
Cultivons notre jardin :		
▪ Travaux de saison	Jean-Claude MATTHYS	16
▪ Trucs et astuces : désherbant naturel	Jean-Claude MATTHYS	17
In Memoriam	Michel TABURIAUX	18
Composition du Bureau de l'APRAFS		19
Affiliation et réaffiliation		19
Annonces publicitaires :		
▪ Les Beaux Spectacles français		20
▪ Le « Petit Élevage » de Villers-la-Ville		20
▪ Ateliers « Échec à l'échec » des Jeunesses Scientifiques de Belgique		20

NOTRE VOYAGE EN NORMANDIE : IL RESTE QUELQUES PLACES

Escapade de 4 jours en Eure, du mardi 29 / 9 au vendredi 2 / 10.

Le programme détaillé a été publié dans le Bulletin n° 155 de décembre 2019 (disponible sur notre site www.aprafs.be).

Pour rappel : séjour en pension complète du repas de midi, le jour du départ, à celui du jour du retour.
Une boisson est comprise à tous les repas, midi et soir.

Prix : 650 € par personne – Supplément chambre individuelle : 80 €.

Supplément pour les non-affiliés (à l'exception des membres de la famille) : 10 €.

Le prix comprend toutes les visites, entrées, promenade en barques, etc.

Le prix ne comprend pas les boissons supplémentaires, les assurances et les pourboires habituels.

Formulaire d'inscription : dans le Bulletin n° 155 et téléchargeable sur www.aprafs.be.

Les inscriptions sont prises en compte dans l'ordre des paiements.

Paiements : sur le compte BE72 0001 3376 4616 de l'APRAFS.

UN BRIN D'HUMOUR NE PEUT NUIRE ...

En ces temps d'incertitude où les préoccupations économiques s'ajoutent à la crainte d'une pérennisation des mesures prises pour contenir la progression de la pandémie due au coronavirus, la plupart d'entre nous s'interrogent sur leur avenir.

Les journaux et les magazines font ce qu'ils peuvent pour nous divertir, mais cela ne suffit pas pour stimuler le moral des gens et ramener un sourire sur leurs lèvres.

Et pourtant, le rire qui est, nous dit-on, le propre de l'être humain, ainsi qu'une bonne dose d'humour nous seraient bien utiles.

Mais si, comme l'affirme Bruno COPPENS, l'humour est toujours le reflet d'une époque, il faut bien convenir que la nôtre ne le favorise guère.

Et puis, il n'y a plus une génération florissante d'humoristes comparable à celle que nous avons connue il y a quelques décennies. Reste à savoir si leur impact serait toujours le même aujourd'hui, car l'espace pour faire rire s'est considérablement rétréci. Avec la tyrannie des réseaux sociaux, peut-on encore fustiger ou tourner en dérision certains travers de notre époque sans courir le risque d'être censuré par cette bien-pensance moralisatrice qui se répand dans diverses couches de notre société ?

Quoi qu'il en soit, j'ai décidé de passer outre et de braver tout interdit éventuel.

En feuilletant ces jours-ci quelques vieux livres de ma bibliothèque, j'ai découvert ou redécouvert quelques anecdotes savoureuses accompagnées de citations drôles, amusantes, quelque peu datées parfois, mais qui n'ont rien à envier à d'autres plus récentes.

Elles nous emportent dans un humour multiple, tour à tour rose ou noir, bon enfant ou grinçant, parfois absurde ou délirant, mais qui ont le mérite de susciter un peu de gaieté et de bonne humeur dans notre quotidien.

Ces citations émanent le plus souvent d'écrivains, d'humoristes, de cinéastes, mais aussi d'hommes politiques, connus ou moins connus.

Je vous en livre quelques-unes, en vous laissant le soin de deviner qui en est l'auteur (réponses en page 6).

Bon amusement !

Le Président,
Roland GAINAGE

Citations

1. Si j'étais votre épouse, Monsieur, je verserais du poison dans votre whisky.
Et moi, Madame, si j'étais votre mari, je le boirais avec délice.
2. J'ai appris à aimer certains hommes par le mal que j'en avais entendu dire par d'autres que je n'aimais pas.
3. Mozart était tellement précoce qu'à trente-cinq ans il était déjà mort.
4. Le viager est un principe amoral qui consiste à investir dans la pierre, en espérant qu'elle soit vite tombale.
5. Les banques vous offrent un parapluie quand il fait sec et le retirent quand il pleut.
6. Regardez la mer, elle est blanche, elle est verte, quel beau temps !
Elle roule, elle écume, quelle colère !
Comme une femme.
C'est toujours en colère qu'il faut voir la mer et les femmes.

7. Passer pour un idiot aux yeux d'un imbécile est une volupté de fin gourmet.
8. La vieillesse est parfois si longue qu'il faut veiller à ne pas la commencer trop tôt.
9. Seuls les arbres deviennent beaux en vieillissant.
10. On dit que les cygnes chantent avant de mourir.
Ce serait bien que certaines personnes meurent avant de chanter.
11. Un homme peut tout pardonner à une femme, sauf de ne pas la rendre heureuse.
12. Jusqu'à présent la France est coupée en deux.
Avec moi elle, sera pliée en quatre.
13. L'argent ne fait pas le bonheur de ceux qui n'en ont pas.
14. La vraie pudeur est de cacher ce qui n'est pas beau à faire voir.
15. Une femme fidèle : une femme qui s'acharne après un seul homme.

PETITES ANNONCES

Locations :

- **Coxyde** : appartement une chambre, vue sur mer, 50 m de la digue, semaine, quinzaine, mois, toute période, non fumeur – Idéal pour deux personnes. Infos : 065/66 03 05 et 0496/63 64 17
- **La Panne** : appartement rez-de-ch. 4 à 6 personnes – Vuurtorenstraat, 6. À 50m de la digue Une ch., living avec divan-lit, cuisine équipée, sdb avec WC. Loc. w-e, semaine, quinzaine, mois ou année. GSM : 0478/27 98 94
- **St-Idesbald** : villa tout confort - 2 ch. - 500 m de la plage - semaine - quinzaine - mois - non fumeur – chien admis – Cabine de plage en saison. GSM : 0486/83 71 58 – arbavst@gmail.com
- **Westende** : appartement 2 ch. (6 couchages) situé Priorijlaan (place du tennis central), à ± 50 m de la digue. Exposition plein sud, large vue sur mer, terrasse. Infos et photos au 0475/79 60 81
- **Espagne – Costa Brava** : San Antoni de Calonge. Splendide villa tt confort – 4 ch. (10 couchages) – 2 sdb – Gde piscine – Terrain de pétanque – Vélos – Parking et jardin clôturés. GSM : 0475/41 11 55
- **Espagne – Costa Brava** : Calonge (près de Palamos et Playa de Aro). Villa tt confort – 3 ch – 2 sdb – garage, piscine, endroit très calme, vue imprenable s/mer – TV avec chaînes françaises. Tél. : 068/44 98 01
- **France – Hautes Alpes** : Vars « Forêt blanche », plus grand domaine skiable des Alpes du Sud. Ds chalet privé, à 1.850m, 3 appart. tt confort de 1 à 3 ch. (de 4 à 9 couchages), disponibles toute l'année (surtout hors vacances scolaires d'hiver). Gdes terrasses, parking privé, ensoleillement exceptionnel. Infos et photos : 0475/79 60 81
- **France – Isère – Alpes du Nord** : Collet d'Allevard (entre Chambéry et Grenoble), station de ski. Studio-cabine 4 pers. situé à 1500 m d'altitude, à côté des remontées mécaniques et à 15 minutes d'un centre thermal. 200 €/semaine hors vacances scolaires d'hiver (belges et françaises). GSM : 0478/73 97 44
- **France – Languedoc-Roussillon** : presqu'île de la Coudalère (Le Barcares) à 25 km de Perpignan. Dans domaine gardé avec piscines à 50m, appartement rez-de-ch. plein sud, au bord d'une petite plage. 2 ch, l'une avec lit double, l'autre 2 lits superposés. Une ch. cabine avec 2 lits d'une personne. Living avec divan-lit 2 personnes. Cuisine avec taques électriques, micro-ondes, lave-vaisselle, frigo/surgélateur, percolateur. Gde terrasse à moitié couverte et clôturée avec meubles jardin. Loc. semaine, quinzaine, mois : 0475/44 81 15

À vendre :

- **Soufflet de forge authentique** en parfait état et avec cadre-support en fer. Très décoratif ! Prix souhaité : 480 €
Dimensions : L. :182 cm, l. 95 cm et h. 50 cm. Infos et photos : hemberg.michel@yahoo.fr – 02/354 63 53
- **Veste et manteau vison** taille 47-48 Très bon état Tél. : 081/56 96 54 (St-Denis – Gembloux)
- **Veste en vison** modèle ¾ – Taille 44-46 (longueur 85 cm) – État impeccable – Achetée 4 250€, cédée à 650 €
Tél. : 071/79 83 47 (Mettet)
- 1. Très belle **collection de cristaux et minéraux**, chacun disposé sur socle nominatif, contenus dans une vitrine en verre contenant 15 niches. Chaque objet est décrit dans un livret. Prix : 150 € pour l'ensemble.
- 2. **Service complet de verres en cristal du Val-Saint-Lambert** : 4 types de verres. Prix modéré
Cristaux et service de verres : 02/354 65 77 et 0497/12 44 38

Pour insérer gratuitement une petite annonce durant l'année 2020 ...

adressez votre demande à Guy SEVERS guy.severs@gmail.com (ou rue de Huleu, 53 à 1460 Ittre)



LE RESTO DE L'A.P.R.A.F.S. vous invite à déguster ...



GAUFRES DE LIÈGE OU GAUFRES À PÂTE LEVÉE

1. Ingrédients

- 1 kg de farine
- 500 g de beurre ou de margarine
- 6 œufs
- 400 g de sucre semoule
- 200 g de sucre perlé
- 1 c. à s. de sucre impalpable
- 6 sachets de sucre vanillé
- 50 g de levure
- 1 pincée de sel



2. Préparation

- Tamiser la farine, faire une fontaine et y placer le sucre impalpable.
- Émietter la levure et verser une tasse d'eau tiède.
- Ne pas mélanger et laisser reposer 10 minutes.
- Émietter le beurre sur la farine.
- Casser les œufs dans un plat et les battre un peu.
- Pétrir la farine avec le beurre et la levure, ajouter les œufs.
- Laisser lever 1 heure (La pâte doit doubler de volume).
- Incorporer le sucre et cuire de suite.

Maurice GASPARD – Administrateur

Chers amis de l'APRAFS,

Nous aimerions vous faire connaître les spécialités de la Communauté française de Belgique.

Pour ce faire, nous faisons appel à vous pour nous procurer les recettes typiques de votre région, afin de les faire partager par l'ensemble de nos membres.

Vous pouvez envoyer vos recettes par courrier à Jean-Claude MATTHYS, Prinsen van Hornelaan, 8 à 3090 Overijse ou par courriel à jeanclaude.matthys@skynet.be.

D'avance nous vous en remercions.

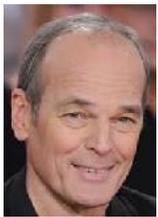
Erratum : la recette de beignets publiée dans le Bulletin des Retraités n° 157 renferme une erreur grossière à propos de la quantité de sucre à utiliser. Il n'en faut pas 1 kg mais quelques cuillerées.

CITATIONS – RÉPONSES ... ET QUESTIONS COMPLÉMENTAIRES

- | | | |
|----------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Winston CHURCHILL | 6. Georges CLÉMENCEAU | 11. Clara MALRAUX |
| 2. Sacha GUITRY | 7. Georges COURTELINE | 12. COLUCHE (présidentielles de 1981) |
| 3. Pierres DESPROGES | 8. Benoîte GROULT | 13. Boris VIAN |
| 4. Laurent BAFFIE | 9. Jean-Michel FOLON | 14. Georges COURTELINE |
| 5. Charles DE GAULLE | 10. Samuel Taylor COLERIDGE | 15. Francis de MIOMANDRE |

Pourriez-vous en outre associer chacune de ces personnes à son image et son époque ?

Citations – Photos / Portraits



I



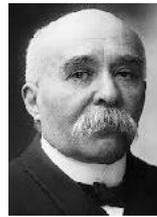
II



III



IV



V



VI



VII



VIII



IX



X



XI



XII



XIII



XIV

Citations – Dates et lieux de naissance et décès

- A. 21/10/1772 (Ottery St Mary [Devon] – 25/07/1834 (Highgate [Londres])
- B. 28/09/1841 (Mouilleron-en-Pareds [Vendée]) – 24/11/1929 (Paris)
- C. 25/06/1858 (Tours) – 25/06/1929 (Paris)
- D. 30/11/1874 (Woodstock) – 24/01/1965 (Londres)
- E. 22/05/1880 (Tours) – 01/08/1959 (Saint-Brieuc)
- F. 21/02/1885 (Saint-Pétersbourg) – 24/07/1957 (Paris)
- G. 22/11/1890 (Lille) – 09/11/1970 (Colombey-les-Deux-Églises)
- H. 22/10/1897 (Paris) – 15/12/82 (Andé [Eure])
- I. 31/01/1920 (Paris) – 20/06/2016 (Hyères)
- J. 10/03/1920 (Ville-d'Avray- – 23/06/1959 (Paris)
- K. 01/03/1934 (Uccle) – 20/10/2005 (Monaco)
- L. 09/05/1939 (Pantin) – 18/04/1988 (Paris)
- M. 28/10/1944 (Paris) – 19/06/1986 (Opio [Alpes-Maritimes])
- N. 18/04/1968 (Montreuil) –

Réponses en page 15

COUP DE CŒUR : DUBROVNIK... UNE PERLE AU BORD DE L'ADRIATIQUE



Vous vous rendez à la terrasse de l'hôtel pour déjeuner... et, devant vous, s'offre un spectacle féérique : la vieille ville de Dubrovnik illuminée par le soleil, enserrée dans ses remparts, hérissée de multiples clochers domine la mer turquoise... et contemple l'île de Lokrum si proche, si différente.

Mon épouse et moi avons découvert Dubrovnik en des temps que les moins de 20 ans ne peuvent pas connaître, alors que le maréchal Tito régnait sur la Yougoslavie. Ce fut un coup de foudre. Et régulièrement, nous y retournons rencontrer nos amis croates, écouter le chant des cigales, flâner sur la Placa, la merveilleuse rue traversant la ville de part en part, escalader les milliers de marches barrant les ruelles menant aux remparts, errer à la découverte de coins pittoresques, plonger dans un passé prestigieux dont témoignent les palais, les multiples fortifications, les nombreux couvents, les riches demeures... enserrés dans une ceinture de remparts impressionnants.



Dubrovnik – La Placa et la tour du couvent des franciscains

Pas un véhicule ne vient troubler nos promenades, la vieille ville étant exclusivement réservée aux piétons. Toutes les marchandises destinées aux particuliers, aux restaurants, aux commerces... sont débarquées des camions à l'extérieur des portes de la cité puis transportées sur des charrettes tirées ou poussées par de courageux livreurs travaillant sous un soleil de plomb.



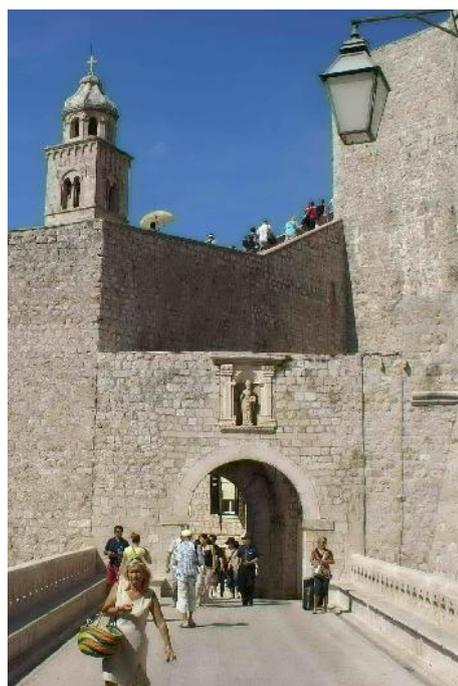
Dubrovnik – Le palais du recteur

Tout nous rappelle que Ragusa, nom de la ville jusqu'en 1918, a connu un âge d'or extraordinaire. Dès le 12^e siècle, la ville se constitua en république représentée par un recteur, élu chaque mois par les citoyens et gouvernée par deux conseils. La toute-puissante Venise réussit à s'en emparer en 1205, mais la ville parvint à se libérer du joug vénitien en 1358 et à redevenir une république indépendante. Habilement, elle négocia avec les Turcs pour échapper à l'impressionnante expansion de leur empire... et conserva donc son indépendance, son prestige et ses richesses jusqu'à ce qu'un

certain Napoléon BONAPARTE s'empare de la Dalmatie en 1806 et met à mort la république. Après le congrès de Vienne, Dubrovnik fut rétrogradée au rang de petite ville de province au sein de l'empire austro-hongrois.

Après l'éclatement de la Yougoslavie et durant la guerre d'indépendance de la Croatie, l'armée populaire yougoslave a encerclé Dubrovnik pour un siège qui a duré 20 mois. Cette cité, trésor historique, a de façon impardonnable été bombardée depuis les hauteurs du Monténégro voisin et 68 % des bâtiments de la vieille ville ont été touchés par les tirs serbes et monténégrins. Cent-quatorze habitants ont péri durant cette guerre. Heureusement, les séquelles matérielles de ce drame ont été rapidement effacées et Dubrovnik a retrouvé toute sa splendeur.

Pour découvrir une extraordinaire vue panoramique de la vieille ville, il faut embarquer dans le téléphérique qui transporte les touristes à 405 m d'altitude sur le mont Srd d'où la vue est grandiose sur les toits rouges, les remparts, le vieux port, les forteresses et l'île de Lokrum.



Dubrovnik – La porte de Ploče

Quand on redescend de ce point de vue, on peut pénétrer dans la cité en franchissant une des imposantes portes fortifiées, chacune affichant la statue de saint Blaise, patron de Dubrovnik dont il porte la maquette dans ses bras. On est plongé dans un riche passé qui survit avec le splendide palais du recteur, avec le palais Sponza qui abritait la douane et les ateliers de la monnaie, avec la colonne de Roland portant sa fameuse épée Durandal... Comme dans certaines villes du nord de l'Europe (dont Brême, en Allemagne, Riga en Lettonie...) la statue de Roland est un peu l'équivalent de nos perrons, symboles de liberté et de justice. Qui plus est, à Ragusa, l'avant-bras du preux chevalier était, pour les drapiers, l'étalon de la coudée de Dubrovnik (51,2 cm).

Dubrovnik à, comme Nivelles, siège de l'APRAFS, un fier jacquemart. Du haut de la tour de l'Horloge, il frappe inlassablement les heures, des heures qui, là-bas, s'écoulent bien trop vite !

En se promenant, on perçoit l'influence exercée, au cours des siècles passés, par les ordres religieux : les prestigieux couvents des dominicains, des franciscains, des jésuites, des clarisses (ce dernier fut transformé par NAPOLÉON en dépôt d'armes et de munitions !) proches les uns des autres ont rivalisé par leurs clochers, leurs cloîtres, leurs trésors, leurs fastes et leurs richesses pour impressionner et conquérir les cœurs des braves manants et des édilités de l'époque.



Dubrovnik – Le jacquemart



Dubrovnik – Tour de l'horloge

La ville a servi de décors à de nombreuses scènes de différentes sagas télévisées dont « Les Borgia » et « Game of Thrones ». Cette dernière série provoqua d'ailleurs un incident en cours de tournage car il était prévu qu'une actrice sorte complètement nue de l'église Saint-Blaise... ce qui ne plut pas à la population locale et fut finalement interdit par l'évêque.

Quand la faim vous taraude, d'innombrables restaurants vous accueillent à l'ombre de pittoresques ruelles... sans dénaturer la ville, quoi qu'en disent certains

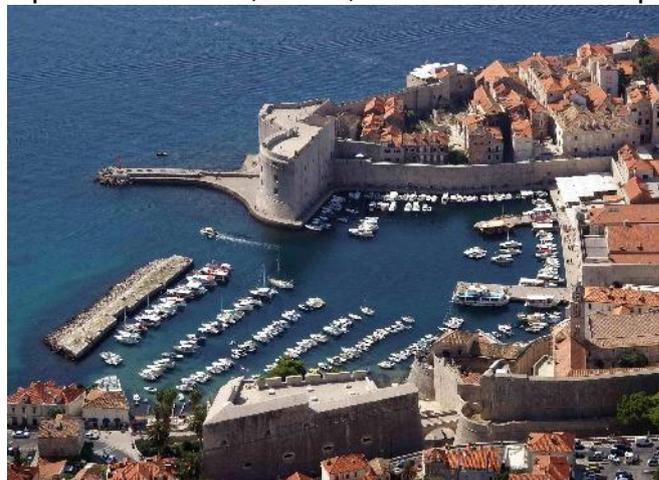
esprits chagrins. Et quand on est habitué de fréquenter ces établissements, on y est reçu à bras ouverts... avec parfois apéritif et digestif offerts dont les célèbres sljivovica (alcool de prune) et travarica (eau de vie de raisins, distillée avec des herbes de menthe, romarin, lavande, sauge ou absinthe). Cette dernière est appréciée par les locaux pour ses vertus « thérapeutiques ». Alors, en ces temps de covid 19... on a fait une indispensable cure ! Živjeli ! (À votre santé !).



Dubrovnik – Promenade sur les remparts

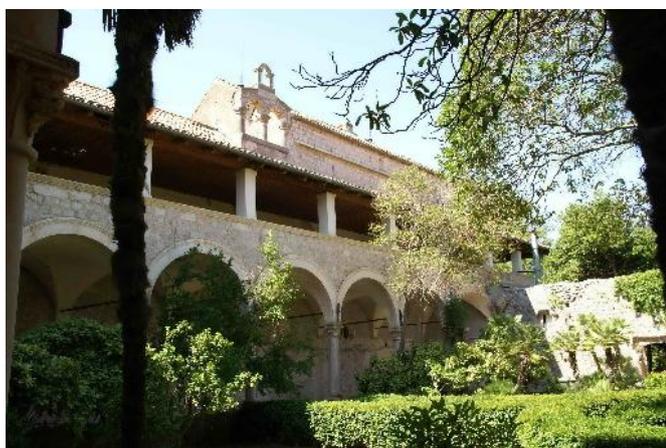
trois forteresses : Revelin, fort Saint-Jean, fort Lovrijenac constituaient un sérieux épouvantail qu'il eût été téméraire d'affronter ! Et maintenant, ce sont de paisibles touristes qui parcourent les 2 km de remparts en s'extasiant à la vue de cette marée de toits aux tuiles rouges, de cette succession de tours défensives à escalader, de ces pittoresques ouvertures sur la côte, sur Stara Luka, le vieux port, tout en affrontant un insidieux danger... la chaleur caniculaire et le risque d'insolation !

En serrée dans ses remparts la république était bien protégée contre une éventuelle attaque des Turcs : pont-levis, chicanes, portes impressionnantes, tours, bastions... ainsi que



Dubrovnik – Stara Luka (le vieux port)

Au vieux port, il est possible d'embarquer pour une brève traversée menant à la sauvage Lokrum... une petite île à la végétation luxuriante, inhabitée depuis que Maximilien DE HABSBOURG, empereur du Mexique a abandonné son éphémère résidence d'été. En fait, Lokrum appartenait depuis 1023 à des moines bénédictins qui y avaient établi une importante abbaye. Ils en furent chassés par les troupes napoléoniennes en 1806. Les Français construisirent, au sommet, une modeste fortification pompeusement baptisée Fort Royal. Des ruines de ce fort, on découvre une magnifique vue sur Dubrovnik et sur toute la côte. Après la chute de l'empereur français, la propriété de l'île tomba dans les mains de l'empire austro-hongrois... et donc des HABSBOURG.



Dubrovnik – Lokrum – Ruines du couvent bénédictin

Actuellement, on peut y découvrir, outre les restes de Fort Royal, l'ancienne conciergerie impériale portant fièrement les armoiries du Mexique, les imposantes ruines de l'abbaye, les restes d'une léproserie et une étonnante colonie de paons, de paonnes et de paonneaux sauvages... Si les moines et la soldatesque ont disparu, les touristes d'un jour (on ne peut pas loger sur l'île) apprécient le calme et le caractère sauvage des lieux et, en outre, certains profitent aussi d'une liberté que leur offre une plage sauvage et naturaliste.



Dubrovnik – Lokrum – Une paonne et ses paonneaux

Je n'aime pas les classements... toujours subjectifs : le plus beau village de Wallonie, la plus belle ville d'Europe... Comment comparer les charmes de Cordes-sur-Ciel et de Clermont-sur-Berwinne, de Bruges et de Saint-Pétersbourg, de Bruxelles et de Riga, des vallées de la Semois-Semoy et du Colorado ?

Je me contente donc de partager un coup de cœur : une ville que nous aimons beaucoup, qui nous a séduits et qui continue à nous fasciner.

Chère Amie lectrice, cher Ami lecteur n'hésite surtout pas à prendre ton stylo ou ton clavier pour nous présenter, toi aussi, ton coup de cœur !

Hvala i vidimo se u Dubrovniku ! (Merci et rendez-vous à Dubrovnik !)

Edmond DEBOUNY – Administrateur



Dubrovnik – Vieille ville vue de la côte

SI CE N'ÉTAIT TOUJOURS PAS FAIT ... PAIEMENT DE LA COTISATION 2020

Notre Association ne peut vivre sans les cotisations de ses membres, merci de payer la vôtre !

- **10 € minimum** pour les membres effectifs (retraités des services et établissements des Communautés française et germanophone) et adhérents (autres retraités).
- **20 € minimum** pour les membres d'honneur.

La somme est à verser sur le compte **BE72 0001 3376 4616** de l'A.P.R.A.F.S. à 1400 Nivelles.

Merci de mentionner en communication votre numéro de membre, ainsi qu'un numéro de téléphone et de préférence aussi une adresse courrielle.

Nous vous rappelons que les membres de l'A.P.R.A.F.S. bénéficient d'une carte « **Lunch Garden** », qui leur offre, ainsi qu'aux personnes qui les accompagnent, une réduction de 10 % dans les restaurants de la chaîne.

En renouvelant votre affiliation vous éviterez aussi l'interruption de l'envoi de votre « Bulletin des Retraités », qui est adressé trimestriellement et gratuitement aux seuls membres en ordre de cotisation.

Le Conseil d'administration

« Se taire et écouter, pas un être sur cent n'en est capable, ne conçoit même ce que cela signifie. »

Samuel BECKETT

Monsieur, je ne vous aime point – Roger-Pol DROIT

Éditions « Albin Michel » – Paris – 2019 – 410 pages – 21,9 €

➤ **La vie romancée de deux philosophes ennemis**

Durant notre parcours scolaire déjà lointain, qu'avons-nous appris et retenu au sujet de VOLTAIRE et de ROUSSEAU, si ce n'est qu'ils ont, chacun à leur manière, renouvelé les lettres françaises et la pensée politique au XVIII^e siècle et ouvert la voie à la révolution de 1789.

Qu'ils ont tous deux profondément marqué les esprits au point d'inspirer des chansons populaires comme celle que fredonne le petit Gavroche au pied des barricades dans « Les Misérables », le célèbre roman de Victor HUGO. Ce que l'on sait beaucoup moins en revanche, c'est qu'ils se sont livrés, tout au long de leur vie, à une confrontation intense qui s'est muée peu à peu en une profonde détestation mutuelle.

En nous relatant cet affrontement qui s'étale sur plusieurs décennies, Roger-Pol DROIT, philosophe et essayiste français, auteur d'une trentaine d'ouvrages, fait son entrée dans le monde du roman. « Monsieur, je ne vous aime point » est, en effet, une vraie histoire romanesque écrite dans un style plaisant, d'une tonalité souvent enjouée et accessible à tous les lecteurs.

Mais ce n'est pas pour autant une œuvre de pure fiction. « Tout est vrai et recoupé – affirme l'auteur – et les faits comme les citations sont rigoureusement historiques. Le reste appartient au romancier que je suis. »

En les confrontant continuellement à propos de leurs opinions politiques et de leurs conceptions morales et philosophiques, l'auteur fait ressortir l'originalité et la portée des œuvres majeures des deux écrivains.

Mais il se plaît aussi à décrire leurs vies quotidiennes, leurs faiblesses, leurs peurs, leurs maladies, leurs joies et leurs peines ... et parfois même leurs soucis domestiques.

Enfin, en les accompagnant dans les endroits qu'ils fréquentent (cercles littéraires, clubs, cafés à la mode, ...) l'auteur restitue l'esprit d'une époque, élégante et frivole, cyniquement épicurienne et très peu soucieuse des inégalités sociales.

Voilà le terreau sur lequel nos deux héros vont évoluer de façon très différente.

➤ **VOLTAIRE et ROUSSEAU, l'histoire d'une amitié impossible**

Comment expliquer que ces deux écrivains-phares du « Siècle des Lumières » qui ont, à bien des égards, défendu les mêmes causes, n'aient pu surmonter leurs désaccords ?

C'est qu'ils possèdent en réalité deux caractères diamétralement opposés et incarnent deux visions du monde totalement différentes : progrès et croissance économique chez VOLTAIRE, sobriété et écologie chez ROUSSEAU.

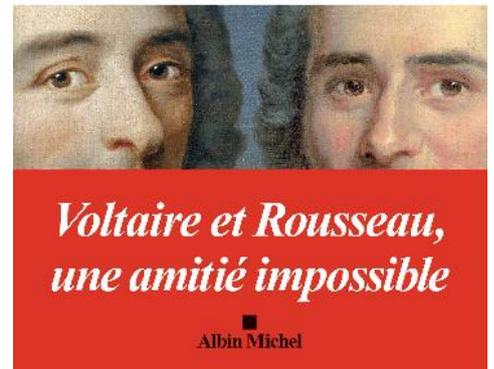
➤ **Deux personnalités très contrastées**

Homme du monde appartenant à l'élite de la société, écrivain encyclopédique au génie universel, VOLTAIRE représente l'idéal du philosophe au XVIII^e siècle. Pourtant, la lecture de sa correspondance révèle qu'il possède bien des défauts.

Roger-Pol Droit

Monsieur,
je ne vous aime
point

roman



VOLTAIRE est un homme ambitieux qui, dès ses débuts littéraires, fréquente les grands seigneurs et aspire aux honneurs et à la gloire. Avidé de confort et de bien-être, il s'est considérablement enrichi grâce à de fructueuses spéculations financières.

Vaniteux, il ne supporte guère les critiques et admet difficilement que d'autres hommes de lettres puissent accéder à la notoriété littéraire. Rusé et manipulateur, il ne cesse de donner le change sur sa vraie nature et utilise de nombreux pseudonymes pour se mettre à l'abri des représailles de l'autorité publique qu'il égratigne continuellement dans ses écrits satiriques.

Le caractère de Jean-Jacques ROUSSEAU est aux antipodes de celui de VOLTAIRE.

ROUSSEAU est généreux, humble, honnête et signe tous ses écrits. Il ne court pas après l'argent, se réclame du peuple et développe dans ses œuvres des idées génératrices de liberté.

Il aime à se retirer dans des lieux champêtres et entretient un lien très profond avec la nature. Contrairement à VOLTAIRE, il se défie du progrès et des raffinements de la civilisation qui n'engendrent, selon lui, que corruption et inégalités.

Mais il est aussi un être solitaire, un peu sauvage, ombrageux, pétri de contradictions et qui se révèle totalement inapte à la vie sociale. Il s'est brouillé avec tout le monde, y compris ses amis encyclopédistes (DIDEROT et D'ALEMBERT entre autres) qui ne comprennent pas sa haine des conventions sociales et ses manières brusques et rudes.

Et, quand il s'échauffe, il peut faire très mal.

Excédé par les railleries quelque peu féroces de VOLTAIRE à son égard, il perd son sang-froid et lui déclare brusquement sa haine dans une lettre d'une violence inouïe ... et qui explique le titre donné par Roger-Pol DROIT à son roman.

➤ **Deux visions du monde totalement différentes**

Le trait dominant des ouvrages de VOLTAIRE est l'esprit de son auteur, un esprit au service de la polémique. VOLTAIRE possède en effet un talent exceptionnel de polémiste qu'il utilise pour dénoncer inlassablement les abus du pouvoir politique, la vénalité de la magistrature, la cruauté de la procédure judiciaire, le fanatisme des religions et le pouvoir excessif de l'Église.

Ardent défenseur de la vérité et de la justice, il s'emploie aussi à réhabiliter les victimes de l'intolérance religieuse et de l'arbitraire des jugements. Mais ce combat qu'il mène, au nom de la raison et de la tolérance, n'a pas pour objectif de détruire les institutions mises en place mais de les perfectionner et de les rendre plus humaines.

Car si VOLTAIRE est frondeur, il n'est pas rebelle et encore moins révolutionnaire.

Son idéal est de vivre dans un état policé qui respecte à la fois les valeurs acquises et le droit pour chacun de dire tout haut ce qu'il pense et d'avoir des opinions de son choix.

Associant dans un même élan contestation et conservatisme, il plaide également pour le maintien des hiérarchies socioculturelles au sein de la société. Et c'est pourquoi il reproche si violemment à ROUSSEAU de vouloir mettre en place un ordre social qui bouscule tout cela.

Ne pouvant concevoir « *qu'un petit horloger de Genève puisse s'adresser directement à un pair de France ou rivaliser avec un lord anglais* », Voltaire n'hésite pas à ajouter « *Nous sommes tous également hommes, mais non membres égaux de la société* ».

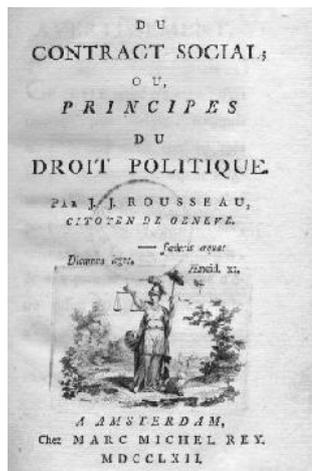
Telle est sa réponse au « *Contrat social* » de Jean-Jacques ROUSSEAU.

L'idée qu'il puisse y avoir une hiérarchie entre les êtres humains est, en effet, totalement étrangère à ROUSSEAU.

Il faut dire que les opinions politiques qu'il va développer dans ses œuvres sont plus originales et plus audacieuses que celles de VOLTAIRE. Dans ses premiers écrits, il met en garde ses concitoyens contre les progrès de la civilisation qui s'accompagnent toujours, précise-t-il, d'une décadence des mœurs et d'une accumulation de richesses incompatibles avec les exigences d'une vie naturelle. Une thèse qui suscite aussitôt une large incompréhension au sein de

l'opinion publique éclairée, car il ne faut pas perdre de vue qu'en plein « Siècle des Lumières » l'idée du progrès était profondément ancrée dans les esprits.

Elle heurte surtout VOLTAIRE qui ne cesse d'affirmer sa foi dans les progrès de la civilisation et croit fermement à l'avenir de l'humanité grâce au développement des sciences et de l'économie.



Mais ROUSSEAU va plus loin : non content de censurer les institutions de son temps, il va s'efforcer de fixer les caractères d'une société idéale en proposant une organisation sociale fondée sur la liberté et l'égalité de tous les citoyens. C'est dans « *Du Contrat social; ou, principes du droit politique* », l'une de ses œuvres maîtresses, qu'il met au point sa philosophie politique. Il y déclare notamment que le peuple est souverain, qu'il décrète les lois, que celles-ci s'imposent à tous (tous pour un, un pour tous) et que c'est à la collectivité qu'il appartient – via les institutions qu'elle met en place – de décider souverainement des sacrifices que l'intérêt public doit imposer à chacun.

Cet idéal politique, si nouveau et si original pour l'époque, est perçu comme de nature à bousculer en profondeur l'ordre public mis en place.

Cette fois les détracteurs se muent en opposants farouches. Les autorités estiment que ROUSSEAU dépasse les bornes. Le « *Contrat social* », de même que « *Émile ou de l'éducation* », son grand traité pédagogique, sont condamnés par le Parlement de Paris et brûlés sur la place publique de Genève. L'auteur est proscrit et contraint de s'expatrier pour échapper à la prison.

➤ Actualité et influence posthume des deux philosophes

À l'analyse des œuvres de VOLTAIRE et de ROUSSEAU, on se rend compte que leur vision du monde et les clivages idéologiques qu'ils incarnent sont encore d'actualité.

Sans le savoir, écrit Roger-Pol DROIT, « *ils anticipent nos querelles actuelles et nos grands débats de société* » : croissance économique, mondialisation et modernité pour les uns, sobriété, défense de l'environnement et lutte contre les inégalités pour les autres.

Nos deux philosophes sont, bien sûr, passés à la postérité. Si leur renommée a varié selon les époques, ce sont incontestablement les idées de ROUSSEAU qui connurent l'audience la plus importante.

Hardiment tournées vers l'avenir, celles-ci ont exercé une influence considérable sur la pensée révolutionnaire. En mettant l'égalité sur le même pied que la liberté et en proclamant la souveraineté du peuple, les hommes d'État de la Révolution sont fidèles à l'esprit du « *Contrat social* ».

Mais l'œuvre de ROUSSEAU a également rencontré un écho très important bien au-delà du cadre des institutions de la République française et de sa littérature.

De grands hommes de lettres européens ont prolongé ses réflexions : GOETHE, SCHILLER et KANT en Allemagne ainsi que TOLSTOÏ en Russie.

Elles ont inspiré par ailleurs l'action politique de plusieurs États en dehors du continent européen : celle de Simon BOLIVAR par exemple, qui contribua de manière décisive à l'émancipation des colonies espagnoles en Amérique du Sud ou encore celle de SUN-YAT-SEN dans son combat pour une république en Chine au début du 20^e siècle.

Il n'est donc pas exagéré de dire que le « *Contrat social* » fut le guide de plusieurs réformateurs politiques aux 19^e et 20^e siècles, ni de rappeler cette phrase de GOETHE qui, pour situer la cassure des temps modernes que certains historiens fixent au milieu du 18^e siècle, écrit :

**« Avec Voltaire, c'est un monde qui finit,
Avec Rousseau, c'est un monde qui commence »**

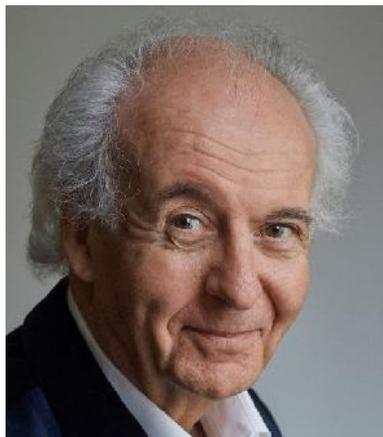
Épilogue

Il y a dans les vies de VOLTAIRE et de ROUSSEAU une chose bien étrange : ils se sont affrontés à couteaux-tirés pendant près de quarante ans sans se rencontrer une seule fois ... sauf quelques années après leur disparition. Car tout voyageur qui connaît cette histoire et qui pénètre dans la crypte du Panthéon à Paris sera peut-être étonné d'y découvrir, l'une près de l'autre, les sépultures des deux écrivains. Réunies depuis 1794, elles se font face à quelque 25 m de distance.

C'était la meilleure façon pour la Révolution française et la « Patrie reconnaissante » de rendre hommage à ces deux figures emblématiques du « Siècle des Lumières » qui avaient contribué, par leurs écrits, à l'avènement d'un nouveau régime politique.

Roland GAINAGE – Président

L'auteur (source : Wikipédia).



Roger-Pol DROIT, né à Paris en 1949 est un philosophe et journaliste français.

Chercheur au CNRS, enseignant et écrivain, il est par ailleurs chroniqueur au *Monde des livres*, aux *Échos*, au *Point*, à *Clés*.

Il est l'auteur d'une trentaine d'ouvrages de philosophie et d'histoire des idées, dont certains ont rencontré un succès auprès d'un large public et sont traduits en plus de trente langues, en particulier « 101 expériences de philosophie quotidienne » où il imagine des situations concrètes qui conduisent à des interrogations philosophiques.

Il a été conseiller du directeur général de l'UNESCO (1994-1999) et membre du Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie (2007-2013).

CALENDRIER SCOLAIRE 2020 – 2021

Rentrée scolaire	mardi 1 ^{er} septembre 2020
Fête de la Communauté française	dimanche 27 septembre 2020
Congé d'automne (Toussaint)	du lundi 2 au vendredi 6 novembre 2020
Commémoration du 11 novembre.....	mercredi 11 novembre 2020
Vacances d'hiver (Noël)	du lundi 21 décembre 2020 au vendredi 1 ^{er} janvier 2021
Congé de détente (Carnaval)	du lundi 15 au vendredi 19 février 2021
Vacances de printemps (Pâques)	du lundi 5 au vendredi 16 avril 2021
Congé extraordinaire	vendredi 30 avril 2021
Fête du 1 ^{er} mai	samedi 1 ^{er} mai 2021
Congé de l'Ascension	jeudi 13 mai 2021
Congé extraordinaire	vendredi 14 mai 2021
Lundi de Pentecôte	lundi 24 mai 2021
Les vacances d'été débutent le	jeudi 1 ^{er} juillet 2021

CITATIONS – RÉPONSES (COMPLÈTES)

1. VIII – D	4. I – N	7. IX – C	10. II – A	13. VII – J
2. XIV – F	5. XII – G	8. VI – I	11. X – H	14. IX – C
3. IV – L	6. V – B	9. III – K	12. XI – M	15. XIII – E

1. **Winston CHURCHILL**
30/11/1874 (Woodstock) – 24/01/1965 (Londres)



6. **Georges CLÉMENCEAU**
28/09/1841 (Mouilleron-en-Pareds [Vendée]) – 24/11/1929 (Paris)



11. **Clara Malraux (née Goldschmidt)**
22/10/1897 (Paris) – 15/12/82 (Andé [Eure])



2. **Sacha GUITRY**
21/02/1885 (Saint-Petersbourg) – 24/07/1957 (Paris)



7. **Georges MOINAUX, dit COURTELINE**
25/06/1858 (Tours) – 25/06/1929 (Paris)



12. **Michel Colucci, dit Coluche**
(présidentielles de 1981) – 28/10/1944 (Paris) – 19/06/1986 (Opio [Alpes-Maritimes])



3. **Pierres DESPROGES**
09/05/1939 (Pantin) – 18/04/1988 (Paris)



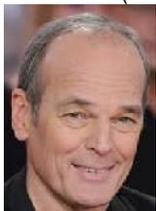
8. **Benoîte GROULT**
31/01/1920 (Paris) – 20/06/2016 (Hyères)



13. **Boris VIAN**
10/03/1920 (Ville-d'Avray) – 23/06/1959 (Paris)



4. **Laurent BAFFIE**
18/04/1968 (Montreuil)



9. **Jean-Michel FOLON**
01/03/1934 (Uccle) – 20/10/2005 (Monaco)



14. **Georges Moinaux, dit Courteline**
25/06/1858 (Tours) – 25/06/1929 (Paris)



5. **Charles DE GAULLE**
22/11/1890 (Lille) – 09/11/1970 (Colombey-les-Deux-Églises)

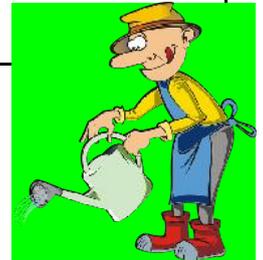


10. **Samuel Taylor COLERIDGE**
21/10/1772 (Ottery St Mary [Devon]) – 25/07/1834 (Highgate [Londres])



15. **Francis de MIOMANDRE**
22/05/1880 (Tours) – 01/08/1959 (Saint-Brieuc)





Travaux de saison

3. Au mois de septembre ...

3.1. Au potager :

Semer en place le cerfeuil commun et frisé, les épinards d'hiver, les laitues à couper et les laitues d'hiver, la mâche, les radis d'hiver, les choux frisés ou de Chine et les oignons blancs de Paris.

Diviser la ciboulette et la rhubarbe.

Faire blanchir les cardons, céleris branches, chicorées frisées et scaroles.

Récolter la sauge officinale et le thym.

Occuper les parcelles vides par des engrais verts (trèfle, luzerne, moutarde, phacélie ou vesce).

Bouturer le laurier-sauce et la sauge officinale.

Planter les fraisiers dans un sol préalablement enrichi de fumier ou de compost et supprimer les stolons sur les plantes en place.

Acheter dès maintenant l'ail violet pour la plantation à partir de début octobre.

3.2. Pelouse :

Semer un nouveau gazon ou une pelouse fleurie et planter des bulbes à floraison printanière dans le gazon.

Arroser par temps sec.

Tondre régulièrement.

3.3. Au verger :

Tailler les pêchers après la récolte.

Greffer en écusson à œil dormant les pêchers, cerisiers, poiriers et pommiers.

Palisser les ronces fruitières.

Ramasser les fruits véreux, malades ou simplement tombés.

4. Au mois de octobre ...

4.1. Au potager :

Éclaircir ou repiquer les semis effectués les semaines précédentes.

Semer sous châssis des laitues de printemps et d'hiver.

Abriter les légumes-racines.

Arracher et forcer les racines de witloof (chicons).

Mettre en place les protections hivernales.

Nettoyer le potager dès que les récoltes se terminent et semer les fèves.

Semer des engrais verts sur les parcelles libres.

Planter l'ail rose sur billon. Planter l'ail blanc ou violet, les échalotes grises, les oignons rouges d'hiver, le raifort et les fraisiers.

Faire blanchir, au fur et à mesure des besoins, les cardons, les céleris branches, les chicorées frisées et les scaroles.

Couper les tiges jaunies des asperges.

Par temps doux, aérer les châssis en journée, ouvrir les tunnels et soulever les cloches.

Diviser et planter la rhubarbe.

4.2. Pelouse :

Semer une nouvelle pelouse, tondre et recycler les tontes.

Fleurir la pelouse de bulbes de printemps.

4.3. Au verger :

Préparer les trous de plantations pour de nouveaux arbres fruitiers.

5. Au mois d'novembre ...

5.1. Au potager :

Pour pouvoir récolter les légumes par tous les temps, protéger les légumes d'hiver laissés en place.

Nettoyer, désinfecter et ranger les filets, rames et tuteurs.

Épandre du fumier sur la terre remuée.

Récolter les choux de Bruxelles, les crosnes, panais et topinambours.

Alimenter le tas de compost et le retourner.

Faire blanchir barbes-de-capucin, cardons, céleris, chicorées frisées et scaroles.

5.2. Pelouse :

Nettoyer et ranger la tondeuse, scarifier et lutter contre la mousse.

Débarrasser les feuilles mortes.

5.3. Au verger :

Prélever les greffons de poiriers, pommiers et pruniers.

Planter des petits fruits, tous les arbres fruitiers à racines nues ainsi que les vignes résistantes aux maladies.

Traiter les arbres fruitiers defeuillés à la bouillie bordelaise.

Nettoyer les framboisiers. Ramasser et évacuer les feuilles malades.

Jean-Claude MATTHYS – Administrateur

CULTIVONS NOTRE JARDIN – TRUCS ET ASTUCES

Comment faire un désherbant naturel

Mélanger :

- 4 litres de vinaigre blanc,
- 250 g de sel
- 2 cuillères à soupe d'un liquide vaisselle.

Pulvériser.

L'acide attaque les racines et les parties supérieures des plantes.

Jean-Claude MATTHYS – Administrateur



« Le verbe « aimer » est difficile à conjuguer :
son passé n'est pas simple,
son présent n'est qu'indicatif,
et son futur est toujours conditionnel »

Jean COCTEAU (1889 – 1963)

IN MEMORIAM

- Le 30 avril 2020, est décédé à Dinant **RENÉ COLLARD**, chef d'atelier honoraire à l'Institut d'enseignement technique de la Communauté française à Dinant. Il était né à Purnode le 28 juillet 1934. Ses funérailles ont eu lieu dans l'intimité.
- Le 10 mai 2020, est décédé à Gonriex **LÉOPOLD PESTIAUX**, surveillant-éducateur à l'École normale de Couvin. Il était né à Merlemont le 21 octobre 1935. Ses funérailles ont eu lieu le 13 mai 2020 dans l'intimité familiale.
- Le 12 mai 2020, est décédée à Thuin **COLETTE LEVACQ** (veuve de Michel PETIT) professeur honoraire de français à l'Athénée royal de Thuin. Elle était née à Merbes-le-Château le 2 février 1939. Ses funérailles ont eu lieu au crématorium de Gilly le 15 mai 2020.
- Le 27 mai 2020, est décédé à Frasnes **JOSEPH VANDEN BRANDE**, maître d'école honoraire. Il était né à Villers-Perwin le 3 mai 1939. Ses funérailles ont eu lieu dans l'intimité familiale.
- Le 28 mai 2020, est décédé à Namur **ANDRÉ DELCROIX**, membre honoraire du personnel de maîtrise à l'Athénée royal « Lucienne Tellier » d'Anvaing. Il était né à Thieulain le 3 janvier 1942. Ses funérailles ont eu lieu au crématorium « Les Blancs Arbres » à Hacquegnies le 4 juin 2020 dans l'intimité familiale.
- Le 28 mai 2020, est décédé à Namur **ANDRÉ LETELLIER**, directeur honoraire de l'École primaire d'enseignement spécial à Gembloux. Il était né le 25 novembre 1929. Ses funérailles ont eu lieu à Gembloux le 5 mai 2020, dans la stricte intimité familiale.
- Le 1^{er} juin 2020, est décédé **JOSÉ MÉLARD**, préfet des études honoraire aux Athénées royales de Jodoigne et de Gembloux. Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité familiale.
- Le 27 juin 2020, est décédé à Failon **MICHEL HUSSON**, instituteur honoraire. Il était né à Boon le 22 septembre 1947. Ses funérailles ont eu lieu au crématorium de Ciney le 6 juillet 2020.
- Le 27 juin 2020, est décédé à Tournai **JEAN LEROY**, instituteur en chef honoraire au Lycée d'État d'Anvaing. Il était né le 3 novembre 1944. Les funérailles civiles, la crémation et la dispersion des cendres ont eu lieu le 2 juillet 2020.
- Le 28 juin 2020, est décédé à la Louvière **PIERRE GRAUX**, professeur honoraire de mécanique à l'ITM de Morlanwelz. Il était né à Binche le 6 mars 1935. Ses funérailles religieuses ont eu lieu à Binche le 2 juillet 2020, suivies de l'inhumation à Epinois.
- Le 18 août 2020, est décédé à Charleroi **Claude GOETHALS**, membre effectif de notre association, assistant social honoraire dans les CPMS de la Communauté française. Ses funérailles ont eu lieu le 22 août dans l'intimité familiale.

Les membres du Conseil d'administration de l'Association pour la promotion de la retraite active, fraternelle et solidaire prennent part au deuil des familles des disparus et présentent aux membres de celles-ci leurs sincères condoléances.

Si vous avez connaissance du décès d'un ancien membre du personnel de l'administration, des services et établissements de l'État en Communauté française et en Communauté germanophone, adressez à **Michel TABURIAUX**, rue Al'Gaille, 3 à 1400 Nivelles – tabumi@skynet.be – 067/21 46 09, les renseignements concernant la personne décédée (nom, prénom, ancienne fonction, âge, date du décès, lieu des funérailles, ...)



ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DE LA RETRAITE ACTIVE, FRATERNELLE ET SOLIDAIRE – A.S.B.L.

Siège social : Rue Fief de Rognon, 13 à 1400 Nivelles – **N° d'entreprise** : 449218876 – **R.P.M.** : Nivelles
Numéro d'identification : 1393/93 – **Site Internet** : www.aprafs.be

BUREAU DE L'A.P.R.A.F.S.

<u>Membre fondateur</u>	M. Yvon GÉRARD
<u>Président</u>	M. Roland GAINAGE 02 / 384 10 93 – maggy.mantia@skynet.be
<u>Vice-Président</u>	M. Guy SEVERS 067 / 85 69 38 – guy.severs@gmail.com
<u>Secrétaire</u>	Mme Janine COLINET 02 / 366 10 13 – janine@fayt.net
<u>Secrétaire-adjoint</u>	M. Guy SEVERS
<u>Trésorier</u>	M. Jean-Claude MATTHYS 02 / 687 93 65 – jeanclaude.matthys@skynet.be
<u>Trésorière-adjointe</u>	Mme Marcelle HÉRALY 067 / 21 32 37 – marcelleheraly@hotmail.com

Mme HÉRALY est également responsable de l'expédition du « Bulletin des Retraités ».

AFFILIATION – RÉAFFILIATION

Si vous désirez vous (ré)affilier à l'Association pour la promotion de la retraite active, fraternelle et solidaire, il vous suffit de verser le montant de la cotisation annuelle, soit, pour l'année civile 2020 ...

- **10 € minimum** pour les membres effectifs et adhérents,
- **20 € minimum** pour les membres d'honneur ...

➤ sur le compte **BE72 0001 3376 4616** de l'A.P.R.A.F.S. à 1400 Nivelles.

Le « Bulletin des Retraités » vous sera adressé trimestriellement.

Nos **nouveaux affiliés** reçoivent en outre une **carte « Lunch Garden »** (réduction de 10 % dans les restaurants de la chaîne), réservée à nos membres en ordre de cotisation.

DEMANDE D'INFOS POUR NOTRE FICHER : vos GSM et courriel

Chaque mois nous recevons en retour des Bulletins non distribués sans que la raison n'en soit précisée. Nous souhaitons dans un tel cas pouvoir prendre contact avec vous autrement que par courrier postal. Aussi nous demandons-nous, si ce n'était déjà fait, de nous faire connaître une adresse courrielle et/ou un numéro de téléphone pour vous joindre. Merci d'adresser un courriel à guy.severs@gmail.com mentionnant vos nom, prénom, adresse postale et/ou n^{o(s)} de téléphone (ainsi qu'idéalement le dernier emploi).

Nous utilisons, selon les auteurs des articles, tantôt l'**orthographe traditionnelle**, tantôt l'**orthographe rectifiée** (voir à ce sujet l'article paru dans le Bulletin n° 140), ainsi que diverses dénominations pour les repas ...

Toute communication ou demande relative à la présente revue peut être adressée à Guy SEVERS, Vice-Président et éditeur responsable : guy.severs@gmail.com.

L'impression du « Bulletin des Retraités » est confiée aux « Ateliers Protégés » de Nivelles.



**Vendredi 09 octobre
2020, 20 h**

Centre culturel d'Eupen
Rue Neuve, 86

LA PENSÉE INVERSE par la Compagnie du Pas Sage

Mélissa doit coacher le personnel d'une entreprise. Entre amoureuse, prétentieuse, timide, hystérique, égoïste, peureux... un torrent de rebondissements imprévus !

Prix des places : 6,75 € – Renseignements : 087/74 00 28 et www.bsfeupen.be

Le **18 septembre à 20 h** : Exploration du Monde : « **Philippines entre rêve et réalité** »

Le **15 octobre à 20 h** : « **Stationnement alterné** » par le Théâtre Arlequin, compagnie royale.

Annulation de la Fête du Petit Élevage de Villers-la-Ville

Étant donné l'incertitude régnant sur le degré de propagation du virus de la Covid 19 au mois de septembre, sa tendance à s'attaquer plus facilement aux seniors, vu l'âge de nombreux exposants, juges, bénévoles et visiteurs, vu la difficulté d'appliquer la distanciation sociale, nous avons pris, le 15 juin, la décision, que nous jugeons sage, d'annuler notre édition 2020 de la fête du petit élevage et de la nature au PAM Expo de Court-Saint-Etienne.



Les ateliers Échec à l'échec sont des cours de rattrapage scolaire destinés aux élèves de la 6^e primaire à la 6^e secondaire. Ces cours sont accessibles aux élèves qui sont en situation d'échec scolaire mais aussi à ceux qui souhaitent seulement une petite révision.

Comment ça se passe ?

- Groupes de 10 élèves maximum.
- Cours donnés par des enseignants expérimentés.
- Explications et exercices individualisés.
- 1h15 de cours par jour pour chaque matière (max. 4 matières).

Quelles sont les matières proposées ?

Nous proposons des ateliers pour tous les cours généraux (mathématiques, français, langues, sciences) et pour certains cours spécifiques (méthode de travail, orthographe, sciences éco, ...).

Quand ? Où ? Combien ?

- à Pâques : 40 € pour 5x 1h15 de cours
- En août : 80 € pour 10x 1h15 de cours
- Plus de 70 centres en Wallonie et à Bruxelles

Infos et inscriptions :
www.jsb.be - info@jsb.be
02 537 03 25